

23 mars 2011

**Proposition du Conseil administratif du 23 mars 2011 en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total de 5 180 000 francs destinés à des travaux de rénovation de neuf espaces de quartier à l'intention des aînés, soit:**

- un crédit de 4 381 000 francs destiné aux travaux de rénovation des locaux;**
- un crédit de 799 000 destiné au mobilier et à la signalétique des locaux.**

Mesdames et Messieurs les conseillers,

### **Préambule**

Comme vous le savez, le vieillissement de la population constitue un enjeu social, économique et politique majeur, fortement prononcé dans les agglomérations urbaines telles que Genève. En décembre 2009, la Ville de Genève comptait environ 30 000 personnes de plus de 65 ans, soit 16% de la population, dont presque un tiers est âgé de plus de 80 ans. Sur le plan suisse, les projections indiquent que cette proportion augmentera rapidement pour atteindre 23,2% en 2030. Quelles sont les principales conséquences de ce vieillissement? Quels sont aujourd'hui les plus importants enjeux sociaux liés à l'âge?

Les effets du vieillissement de la population sont bien sûr nombreux. Avant toute chose, cependant, on peut très clairement identifier une diversification générale des situations de vie: ce qui a longtemps constitué une catégorie homogène de la population (les personnes âgées) doit aujourd'hui se comprendre et être défini de manière plus subtile et différenciée. Les «retraité-e-s», les «aîné-e-s», les «seniors», les «personnes de grand âge», le «3<sup>e</sup>» ou le «4<sup>e</sup> âge», sont autant de termes représentatifs de la multitude des réalités vécues. Certaines personnes âgées jouissent d'une excellente santé, d'une bonne mobilité, d'une sécurité financière et d'un vaste et solide réseau social, alors que d'autres sont fragiles et dépendantes à tous niveaux.

Certaines tendances se laissent néanmoins distinguer dans cette diversité. La principale d'entre elles est sans aucun doute l'amplification et la complexification de la problématique de l'isolement. On peut en effet aisément remarquer qu'en raison de l'évolution des mœurs, de l'éclatement des normes familiales, de la diversification ou de l'individualisation des modes de vie, il est aujourd'hui de plus en plus difficile pour une personne âgée se retrouvant à vivre complètement seule de rompre son isolement. Que peut-on faire pour trouver de l'aide ou simplement de la compagnie quand son conjoint est décédé, qu'enfants et petits-

enfants n'habitent plus dans la même ville, vivant dans des familles recomposées ou n'ayant simplement pas de temps, quand les ami-e-s ont disparu ou ont été placé-e-s en institution, quand on n'a plus ni les capacités, ni le courage de s'éloigner de la maison ou même de sortir de chez soi? Les réponses ne sont hélas pas évidentes. S'il est clair que toute la population, tous âges confondus, est touchée par ce phénomène, ce sont de loin les seniors qui en sont le plus affectés, ayant très peu de moyens d'y faire face. Pour la personne qui en est victime, cette dynamique ne tend qu'à s'aggraver une fois enclenchée: moins une personne âgée a de contacts avec autrui et plus ces contacts deviennent difficiles à maintenir et à renouveler; on parle dans ce cas de «spirale de désocialisation».

Au-delà des constats statistiques ou des observations des professionnel-le-s sur le terrain, cette question de l'isolement est un thème qui préoccupe énormément les seniors eux-mêmes; c'est là une des principales conclusions ressortant de l'initiative «Genève, ville amie des aîné-e-s», menée en partenariat avec l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en 2007. Dans ce cadre, une importante enquête avait en effet été réalisée auprès d'aîné-e-s, les questionnant sur les difficultés rencontrées dans leur vie de tous les jours. En participant à ce projet international aux côtés d'une trentaine d'autres villes, le Conseil administratif de la Ville de Genève s'est engagé à prendre des mesures concrètes pour répondre aux attentes exprimées dans des domaines aussi divers que les transports, l'espace public, le logement, la participation sociale, la santé ou la communication.

Que pouvons-nous faire, en tant que commune, pour donner suite à ces recommandations, pour améliorer la qualité de vie des personnes âgées, pour réactiver ou renforcer leurs liens sociaux, pour lutter contre leur isolement? Depuis une dizaine d'années maintenant, en marge des aides financières proposées aux personnes âgées au bénéfice des prestations complémentaires cantonales, parallèlement à la gestion et au soutien de divers établissements sociosanitaires (IAI, EMS, maisons de vacances), le Service social de la Ville de Genève n'a pour ce faire cessé de développer une politique consacrée à l'action de proximité, au sein des quartiers. Convaincu que c'est à travers les rapports du quotidien, plus informels et spontanés, dans des lieux proches et familiers, commerces ou espaces publics, que les fondations de la solidarité prennent forme, il a mis en œuvre différentes mesures et projets pour soutenir et valoriser le dispositif ainsi que le réseau social de proximité. En ce qui concerne les aîné-e-s, différentes actions ont été menées dans ce sens par les unités d'action communautaire (UAC), que ce soient des projets pour favoriser l'entraide, de voisinage, par exemple, entre habitants d'une même rue ou d'un même immeuble, la création de moments de convivialité dans les cafés et restaurants du quartier (projet «Autour d'une table»), de petites excursions et animations pour les personnes les moins mobiles, des activités bénévoles ou encore des plates-formes et autres groupes de discussion pour les plus engagé-e-s et actifs-ves.

Un projet pilote mené aux Eaux-Vives a expérimenté avec succès la mise en place d'une prise de contact systématique avec chaque personne du quartier âgée de plus de 65 ans, cela pour informer celles et ceux, coupé-e-s du monde social, des services qui leur sont dévolus, et pour répertorier et localiser les différents besoins exprimés, le cas échéant pouvoir proposer des réponses sur mesure sous forme de «microactivités». Cette expérience concluante a d'ailleurs mené à la création de l'association Entourage, avec l'ambition de pérenniser la démarche, de la développer et à terme l'étendre sur l'ensemble de la ville et du canton.

Que ce soit pour le bénéfice de projets communautaires, comme ceux décrits ci-dessus, ou de prestations plus traditionnelles, notamment comme celles proposées par les associations des clubs d'ainé-e-s, il est indispensable pour la concrétisation d'une réelle politique sociale de proximité de pouvoir disposer, dans chaque quartier, de lieux destinés aux seniors. Ces espaces, les «locaux aîné-e-s», existent depuis de nombreuses années déjà, et permettent d'offrir une multitude d'activités aux personnes âgées de notre commune. Aujourd'hui, afin de pouvoir véritablement répondre à la grande diversité des besoins de ce public, et servir à une multitude d'utilisateurs, particuliers ou associations, nous constatons que ces lieux ne sont plus adaptés et nécessitent d'importants travaux de rénovation.

## **Historique de l'opération**

### *Création et développement d'espaces pour les aîné-e-s*

Depuis 1970 environ, la Ville de Genève met à la disposition des clubs d'ainé-e-s, entre autres, des locaux dans chacun des huit quartiers de la ville. Il est à noter que les clubs d'ainé-e-s de Champel et de Vieuxseux font l'objet de location à des tiers, respectivement depuis 1986 et 1988. Parallèlement, elle fournit à ces clubs une subvention annuelle, ainsi que de nombreux soutiens logistiques. Cet appui a permis aux clubs d'ainé-e-s de continuer leurs diverses activités au fil des années et, par là même, donné la possibilité à des milliers de personnes âgées de maintenir une forme de vie sociale, indispensable.

En 2001, dans le cadre de la loi sur les CASS (centres d'action sociale et de santé) planifiant les compétences du canton et des communes, la Ville de Genève a réformé son service social, notamment au travers de l'adoption d'une nouvelle approche, l'action communautaire. Grâce au concept d'«espace quartier», dans les locaux aîné-e-s, des moments dédiés aux seniors plus jeunes, non membres des clubs, ont pu être institués, permettant ainsi de proposer une palette d'activités correspondant davantage aux attentes de ce groupe spécifique et à la politique du service. Parmi ces nouvelles activités, l'exemple le plus représentatif est certainement celui des cours d'informatique, pour lesquels une très forte et croissante demande se manifeste auprès du public des seniors.

En 2006, l'inauguration de Cité Seniors enrichit encore davantage l'offre à destination des aîné-e-s. Cette nouvelle arcade, dévolue aux seniors de 55 ans et plus, propose un espace d'information et de rencontre, lié à un certain nombre de services et d'activités.

Les personnes qui le désirent peuvent y suivre des conférences, des cours, des ateliers (par exemple d'informatique, de gymnastique ou de développement personnel), participer à des groupes de discussion ou à des moments plus conviviaux, souvent en musique, et notamment le dimanche. D'autres peuvent aussi simplement y boire un thé ou un café, lire le journal, obtenir un conseil ou utiliser un des ordinateurs mis à disposition.

Progressivement, ce lieu a su convaincre par son style, son environnement et sa programmation particulière, pour devenir un espace très apprécié de son public et incontournable dans le paysage genevois.

Aussi, pour permettre au plus grand nombre, notamment aux personnes à mobilité réduite, d'accéder au riche programme développé par Cité Seniors, il a été décidé à l'avenir de répéter certaines de ses activités et événements dans les quartiers, via les locaux aîné-e-s.

### *Occupation et état des locaux*

Depuis plusieurs années, ces locaux sont conjointement occupés par le Service social, principalement les unités d'action communautaire, par les clubs d'aînés, mais également par différentes autres associations œuvrant pour les seniors, qui y trouvent l'occasion de pouvoir exercer leurs activités. Il est à noter que celles-ci sont réservées à leurs membres et ne constituent pas une offre pour le quartier. Aussi, dans le futur, le Service social a la volonté de poursuivre sa politique d'attribution des locaux en priorité aux aîné-e-s du quartier. A terme, l'ambition est de créer de véritables programmes d'activités de proximité, organisés de manière concertée par les unités d'action communautaire, Cité Seniors et des associations pour aîné-e-s: séances de prévention et d'information sociale, création de «forums» de seniors, développement des activités informatiques, séances d'information sur la santé, gymnastique pour seniors, etc.

Néanmoins, malgré cette large et croissante sollicitation, plus de trente ans après l'ouverture des premiers clubs d'aînés, aucune intervention majeure de rafraîchissement ou de réadaptation n'a eu lieu dans ces locaux mis à disposition de la Ville de Genève; la question de leur rénovation devient donc aujourd'hui pressante.

Les espaces sont aujourd'hui équipés et décorés de manière très désuète. Dans leur état actuel, ils se montrent inadaptés à une utilisation optimale et ne

contribuent pas, comme souhaité, à donner une vision dynamique et positive du vieillissement. La perspective de leur rénovation permettra à ces locaux de remplir une réelle fonction de repère, de balise pour les personnes âgées dans les quartiers et d'accueillir des activités diversifiées et renforcées, de devenir de réels espaces polyvalents. Ils pourront alors véritablement devenir des antennes décentralisées, qui, à côté de Cité Seniors, permettront une mise en œuvre complète et cohérente de la politique de la Ville de Genève en faveur des personnes âgées.

### **Concertation avec la population**

Au travers des entretiens menés de manière systématique, et lors de séances de travail organisées dans les huit quartiers de la ville, les occupants actuels des locaux (clubs d'âinés, unités d'action communautaire et associations diverses) ont pu expliciter leur programme d'activités et exprimer leurs besoins en matière d'aménagement. Par ailleurs, les associations de clubs d'âinés ont rédigé avec le Service social une convention permettant de mieux définir les objectifs qu'elles poursuivent. A cette occasion, la liste des activités se déroulant dans les locaux a été passée en revue. Les unités d'action communautaire ont également pu redéfinir et formuler leurs besoins. Quant aux autres associations qui seront susceptibles d'occuper les locaux, il est convenu que la nature de leurs activités doit être compatible avec les aménagements prévus pour les principaux utilisateurs.

### **Exposé des motifs**

Afin de garantir une mise en œuvre cohérente de la politique de la Ville de Genève en faveur des âiné-e-s, il convient de pouvoir s'appuyer sur des espaces permettant l'organisation d'activités multiples par et pour des utilisateurs divers. Il est donc nécessaire que ces lieux deviennent polyvalents, fonctionnels, accessibles et que leurs aspects soient neutres, ouverts et accueillants. Ces lieux doivent pouvoir endosser la double fonction pratique de lieux d'activités, mais aussi plus symbolique, de lieux de ralliement, témoins valorisants de la politique de la Ville de Genève en faveur des âiné-e-s.

La Ville de Genève compte actuellement neuf espaces destinés à ces fonctions:

- espace quartier de Champel – 5 bis, rue Edouard-Tavan, 1206 Genève, parcelle N° 3342, feuille N° 80, section Plainpalais;
- espace quartier des Eaux-Vives – 46, rue Montchoisy, 1207 Genève, parcelle N° 2351, feuille N° 16, section Eaux-Vives;
- espace quartier des Grottes – 9, rue du Grand-Pré, 1202 Genève, parcelles N° 6660-6588, feuille N° 73, section Cité;

- espace quartier de la Jonction – 7, rue Michel-Simon, 1205 Genève, parcelle N° 3257, feuille N° 15, section Plainpalais;
- espace quartier des Pâquis – 6, rue Amat, 1202 Genève, parcelle N° 4420, feuille N° 1, section Petit-Saconnex;
- espace quartier de Plainpalais – 3, rue des Minoteries, 1205 Genève, parcelle N° 1011, feuille N° 50, section Plainpalais;
- espace quartier de la Servette – 8, rue Hoffmann, 1202 Genève, parcelle N° 3123, feuille N° 29, section Petit-Saconnex;
- espace quartier de Saint-Jean – 32, quai du Seujet, 1201 Genève, parcelle N° 4415, feuille N° 37, section Petit-Saconnex;
- espace quartier de Vieusseux – 8, Vieusseux, 1203 Genève, parcelle N° 5397, feuille N° 52, section Petit-Saconnex.

## Programme

Selon le programme général, chaque lieu devra dorénavant comporter différents espaces afin de permettre les activités/fonctions suivantes:

- information – **espace d'accueil**;
- rassemblements, conférences, présentations diverses – **espace multifonctions**;
- réunions de travail – **espace multifonctions et/ou bureau si disponible**;
- préparation des repas – **cuisine avec si possible ouverture vers l'espace multifonctions**;
- activités ludiques et/ou créatrices – **espace multifonctions ou autre salle si souhaité**;
- activités au sol (par exemple gymnastique) – **espace multifonctions ou autre salle si souhaité**;
- expositions – **espace multifonctions**;
- cours d'informatique dans trois des lieux (Champel, Grottes, Plainpalais) – **espace multifonctions**;
- accès gratuit à internet dans tous les lieux.

## Projet de rénovation

Le projet de rénovation a été conçu dans la perspective de favoriser et de valoriser le développement des activités proposées.

Chaque lieu a été évalué afin de déterminer les besoins en termes d'amélioration de la qualité des espaces ainsi que de leur fonctionnalité. Les travaux envisa-

gés portent essentiellement sur trois domaines: travaux d'optimisation fonctionnelle (création des armoires de rangement avec fermeture à clés, remplacement des éclairages, pose de moyens d'obscurcissement, installation de rails d'exposition et adaptation aux personnes à mobilité réduite, etc.), travaux de rafraîchissement des surfaces (réfection des sols, des peintures, des faux plafonds, des menuiseries, etc.) et travaux d'ordre technique (remise en état des installations électriques, des installations sanitaires, des installations liées à la sécurité, de la ventilation, etc.).

Le projet de rénovation prévoit également l'amélioration des espaces de cuisine. En effet, dans plusieurs lieux, la typologie existante de cuisine «fermée» sera transformée par un type de cuisine pouvant s'ouvrir et s'intégrer à la salle multifonctions. Les meubles de cuisine ainsi que les équipements seront remplacés.

### *Mobilier et équipement*

Un effort particulier doit être apporté concernant la décoration et le mobilier équipant ces locaux, afin de montrer de manière visible une volonté d'un véritable changement. Ceci serait en lien avec l'effort de décoration effectué au sein de Cité Seniors qui – elle – se démarque radicalement des locaux actuels dans les quartiers par un design très moderne et permettrait ainsi d'afficher une cohérence.

Le type de mobilier choisi répondra au concept de flexibilité et polyvalence des espaces:

- les tables devront être facilement déplaçables et posséder un plateau rabattable;
- les chaises, confortables, légères, devront pouvoir être empilées sur des chariots;
- tous les lieux seront équipés de rails d'exposition, de paravents à usages multiples et de présentoirs;
- des canapés seront prévus afin d'aménager dans chaque lieu un coin «détente»;
- la signalétique, tant externe (visibilité des lieux) qu'interne (identification des différents espaces et rangements), sera repensée et mise à jour;
- dans la logique de modernisation, chaque lieu bénéficiera d'une borne wi-fi haut débit qui permettra de contribuer à l'offre de la Ville de Genève en termes d'accès internet gratuit dans les lieux publics.

L'ensemble de ces aménagements a été étudié de manière complémentaire avec ceux des autres espaces communaux implantés dans les quartiers, que ce soient ceux pour les enfants, les adolescent-e-s ou les adultes, c'est-à-dire les maisons de quartier, les ludothèques, les locaux autogérés, les bibliothèques, les écoles, etc.

## **Obligations légales et/ou de sécurité**

Le projet tiendra compte des obligations légales en vigueur (AEAI, etc).

## **Parti architectural**

A l'exception de l'espace quartier des Grottes, ainsi que ceux situés dans les quartiers de Champel et de Vieusseux, tous trois construits dans les années 1980, les locaux actuels datent environ des années 1960. Ce sont donc des structures anciennes qui ont un aspect désuet et qui, en dépit d'interventions diverses, ne sont plus adaptées aux besoins actuels. En effet, les surfaces et enduits sont défraîchis, voire sales, les menuiseries intérieures ont souvent besoin d'être changées, toutes les installations électriques et sanitaires doivent être révisées et complétées, les installations de sécurité sont insuffisantes ou inexistantes et certains clubs n'ont même pas de W.-C. handicapés. Enfin, du mobilier a été rajouté par les utilisateurs au cours des années, ce qui donne un aspect hétéroclite aux locaux.

Il ressort de ce qui précède que l'objet des travaux est la rénovation des espaces et installations existantes ainsi que leurs adaptations aux besoins et exigences actuelles, fonctionnelles et esthétiques. En effet, afin de redonner du dynamisme à ces espaces et de renforcer leur fonction de lieu rassembleur, les surfaces des locaux seront traitées avec un traitement pictural et une esthétique inspirée de ce qui a été fait à Cité Seniors. De plus, un nouvel éclairage et des équipements neufs seront installés.

Comme l'opération portera principalement sur la rénovation des locaux, le traitement des surfaces et de leurs enduits, il n'y aura que peu de modifications typologiques. En dehors de l'aménagement d'une infirmerie à l'espace quartier de Saint-Jean, de l'agrandissement de la cuisine de l'espace quartier de Plainpalais et de la construction de W.-C. handicapés là où ceux-ci sont manquants, la configuration des clubs reste inchangée.

On remarquera que le montant des travaux prévus à Champel et Vieusseux est nettement inférieur qu'ailleurs. En effet, d'une part ces locaux sont plus récents que les autres espaces quartier et, d'autre part, la Ville n'est pas propriétaire des lieux, mais locataire.

## **Arrêté I: travaux de rénovation des espaces quartier**

### **Descriptif des travaux, matériaux mis en œuvre**

Dans la plupart des espaces quartier, à l'exception des travaux de démolition, les opérations relèveront surtout du second œuvre et des installations techniques (électricité, sanitaire, ventilation et informatique). Par conséquent, de manière générale, on trouve les travaux suivants:



- 112 Démolition: Evacuation des appareils sanitaires existants, des cuisines, des armoires non récupérables. Démolition des faux plafonds, des sols plastiques, des anciennes faïences. Démolitions ponctuelles de galandages.
- 211 Maçonnerie: Ces travaux ont surtout pour objet l'espace quartier de Plainpalais au 3, rue des Minoteries et résultent d'une part de l'agrandissement de la cuisine qui aura un caractère semi professionnel, et d'autre part de la création d'une nouvelle entrée. Ils comprennent également divers percements en toiture pour faire passer les sorties et prises d'air des nouvelles installations de ventilation, la modification des façades à l'endroit de la nouvelle entrée, divers carottages dans les dalles, etc.
- 224 Couverture: Concerne l'espace quartier de Plainpalais au 3, rue des Minoteries. Travaux consécutifs aux nouvelles installations de ventilation et de leurs sorties d'air en toiture qu'il faudra étancher et raccorder à la couverture existante.
- 221 Fenêtres: Révision et réparation des fenêtres existantes. Pose de parois vitrées intérieures entre les cuisines et les salles. Ces cloisons seront équipées de vitrages coulissants, permettant ainsi d'assurer une continuité visuelle entre les espaces.
- 273 Stores: Révision et réparation des stores existants.
- 230 Electricité: Pose de nouvelles prises en fonction du lieu des activités, changement éventuel du câblage en fonction de l'état des installations, modifications éventuelles des tableaux existants.
- 233 Lustrerie: Mise aux normes de l'éclairage existant, pose d'un nouvel éclairage d'ambiance en fonction des lieux et des activités.
- 235 Informatique: Installation de bornes wi-fi dans tous les clubs. Les bornes wi-fi sont destinées aux utilisateurs se servant de leur propre matériel.
- 237 Sécurité: Eclairage de secours, extincteurs, boutons poussoirs dans les W.-C. handicapés. Actuellement, ces installations ne sont pas ou peu présentes.
- 240 Chauffage: Pose de radiateurs sèche-linge dans l'infirmierie du club de Saint-Jean et de radiateurs dans les nouvelles cuisines. Démontage et remontage des appareils existants, pose de vannes thermostatiques, divers.

- 244 Ventilation: En raison de l'agrandissement de la cuisine de l'espace quartier de Plainpalais et de son caractère semi-professionnel, une installation à double flux sera nécessaire. A Saint-Jean, une nouvelle installation pour l'infirmier sera créée. Ailleurs, les travaux comprendront la révision et la modification des installations en fonction des cuisines et W.-C. à transformer.
- 250 Sanitaires: Pose de nouveaux appareils et accessoires. Modification des écoulements eaux usées et alimentations eau froide et eau chaude selon les besoins. Dans l'espace quartier de la Jonction, un W.-C. handicapés sera construit. Construction d'une salle de bains dans l'infirmier de Saint-Jean.
- 258 Cuisine: Nouvelles cuisines à poser partout, sauf aux Grottes, à Champel et à Vieuxseux (cuisines existantes et en bon état). Meubles métalliques avec plan de travail en inox.
- 270 Plâtrerie: Construction de galandages dans les nouveaux locaux (W.-C. handicapés, infirmier du club de Saint-Jean), gypsage et rhabillages divers consécutifs aux travaux de transformation.
- 273 Menuiseries: Révision des portes et armoires, remplacement des armoires défectueuses et pose de nouvelles. Pour autant que la configuration des lieux le permette, 15 mètres linéaires d'armoires murales seront installées par espace quartier.
- 276 Rideaux: Nouveaux voilages et rideaux d'obscurcissement dans les espaces quartier de Vieuxseux et Champel. Les rideaux installés dans les locaux appartenant à la Ville sont neufs.
- 281 Revêtements sols: Remplacement des sols existants (sols plastiques et linoléum) par un nouveau linoléum, sauf aux espaces quartier de la Jonction et des Grottes où un ponçage avec imprégnation est prévu, ainsi qu'à Vieuxseux et Champel où les sols existants sont en bon état.
- 281 Carrelage: Pose de carrelage et plinthes au sol des cuisines et locaux sanitaires et de faïences entre les meubles de cuisine.
- 283 Faux plafonds: Nouveaux faux plafonds acoustiques partout, sauf à Vieuxseux (plafonds neufs).
- 285 Peinture: Peinture sur murs, boiseries, menuiseries, radiateurs et tuyauteries.
- 299 Désamiantage: Soupçon de présence d'amiante dans les locaux.

## Adéquation à Agenda 21 de la Ville de Genève

Les matériaux mis en œuvre seront conformes aux directives d'Agenda 21.

### Conception énergétique

- Chauffage:** La distribution de chauffage sera améliorée grâce à l'installation de vannes thermostatiques sur les radiateurs.
- Ventilation:** Pour autant que la configuration des lieux le permette, des systèmes de ventilation à double flux avec récupération de chaleur à haut rendement seront mis en place selon la loi L2 30.
- Sanitaire:** Afin de réduire les consommations d'eau, les robinetteries répondront au label de basse consommation «Energy». Les chasses d'eau des W.-C. auront une contenance de 6 litres avec double commande.
- Electricité:** Les appareils et installations seront conçus de façon à limiter la consommation d'électricité. Il est prévu de réduire les consommations par un dispositif de régulation au moyen de détecteurs de présence et de l'usage systématique de selfs électroniques de classe A2. Les équipements électriques, luminaires et appareils électroménagers seront choisis en fonction des performances requises en classe AAA+.

### Programme, surfaces et estimation des coûts selon code CFC par lieux

*Espace quartier de Champel – 5 bis, rue Edouard-Tavan*

#### 1) Surfaces

| <i>Désignation</i> | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|--------------------|------------------------------|
| Grande salle       | 126,50                       |
| Petite salle       | 41,50                        |
| Bureau 1           | 19,00                        |
| Bureau 2           | 14,00                        |
| Cuisine            | 16,50                        |
| Sanitaires         | 10,00                        |
| Circulation        | 38,00                        |
| Total              | 265,50                       |

#### 2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 20 000     |
| 112 Démolition                 | 20 000     |            |

|     |                                             |        |                |
|-----|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 2   | <u>Bâtiments</u>                            |        | 169 000        |
| 230 | Electricité                                 | 42 000 |                |
| 233 | Lustrerie                                   | 17 000 |                |
| 235 | Informatique                                | 7 000  |                |
| 237 | Installations sécurité                      | 6 000  |                |
| 240 | Chauffage                                   | 2 000  |                |
| 244 | Ventilation                                 | 1 000  |                |
| 271 | Plâtrerie                                   | 2 000  |                |
| 273 | Menuiseries intérieures                     | 25 000 |                |
| 276 | Rideaux                                     | 14 000 |                |
| 283 | Faux plafonds                               | 30 000 |                |
| 285 | Peintures intérieures                       | 21 000 |                |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 18 000         |
| 58  | Divers et imprévus                          | 18 000 |                |
|     | Total HT                                    |        | <u>207 000</u> |

*Espace quartier des Eaux-Vives – 46, rue Montchoisy*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i> | <i>Surface m²</i> |
|--------------------|-------------------|
| Grande salle       | 203,00            |
| Bureau 1           | 13,00             |
| Cuisine            | 13,00             |
| Vestiaire          | 10,00             |
| Sanitaires         | <u>8,00</u>       |
| Total              | 247,00            |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 40 000     |
| 112 Démolition                 | 40 000     |            |
| 2 <u>Bâtiments</u>             |            | 341 000    |
| 221 Fenêtres                   | 27 000     |            |
| 273 Stores                     | 6 000      |            |
| 230 Electricité                | 43 000     |            |
| 233 Lustrerie                  | 16 000     |            |
| 235 Informatique               | 7 000      |            |
| 237 Installations sécurité     | 7 000      |            |
| 240 Chauffage                  | 5 000      |            |

|       |                                             |        |                |
|-------|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 244   | Ventilation                                 | 2 000  |                |
| 250   | Sanitaires                                  | 25 000 |                |
| 258   | Cuisine                                     | 43 000 |                |
| 271   | Plâtrerie                                   | 3 000  |                |
| 273   | Menuiseries intérieures                     | 38 000 |                |
| 281   | Parquets, revêtements sols                  | 35 000 |                |
| 281.6 | Carrelages, faïences                        | 6 000  |                |
| 283   | Faux plafonds                               | 35 000 |                |
| 285   | Peintures intérieures                       | 19 000 |                |
| 299   | Expertise et désamiantage                   | 22 000 |                |
| 287   | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 5     | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 39 000         |
| 52    | Reproductions, documents                    | 2 000  |                |
| 58    | Divers et imprévus                          | 37 000 |                |
|       | Total HT                                    |        | <u>420 000</u> |

*Espace quartier des Grottes – 9, rue du Grand-Pré*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i>  | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|---------------------|------------------------------|
| Grande salle        | 85,50                        |
| Bureau 1            | 11,50                        |
| Bureau 2            | 23,00                        |
| Bureau 3            | 18,50                        |
| Hall avec vestiaire | 42,00                        |
| Cuisine             | 11,00                        |
| Sanitaires          | 7,00                         |
| Réduit              | <u>11,00</u>                 |
| Total               | 209,50                       |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 3 000      |
| 112 Démolition                 | 3 000      |            |
| 2 <u>Bâtiments</u>             |            | 139 000    |
| 221 Fenêtres                   | 3 000      |            |
| 273 Stores                     | 6 000      |            |
| 230 Electricité                | 12 000     |            |
| 233 Lustrerie                  | 11 000     |            |
| 235 Informatique               | 7 000      |            |
| 237 Installations sécurité     | 3 000      |            |

|     |                                             |        |         |
|-----|---------------------------------------------|--------|---------|
| 240 | Chauffage                                   | 4 000  |         |
| 244 | Ventilation                                 | 1 000  |         |
| 271 | Plâtrerie                                   | 5 000  |         |
| 273 | Menuiseries intérieures                     | 28 000 |         |
| 281 | Revêtements sols                            | 11 000 |         |
| 283 | Faux plafonds                               | 6 000  |         |
| 285 | Peintures intérieures                       | 18 000 |         |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |         |
| 299 | Expertise et désamiantage                   | 22 000 |         |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 16 000  |
| 52  | Reproductions, documents                    | 2 000  |         |
| 58  | Divers et imprévus                          | 14 000 |         |
|     | Total HT                                    |        | 158 000 |

*Espace quartier de la Jonction – 7, rue Michel-Simon*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i> | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|--------------------|------------------------------|
| Grande salle       | 114,50                       |
| Bureau 1           | 35,50                        |
| Bureau 2           | 35,50                        |
| Cuisine            | 17,50                        |
| Sanitaires         | 11,50                        |
| Total              | 214,50                       |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 26 000     |
| 112 Démolition                 | 26 000     |            |
| 2 <u>Bâtiments</u>             |            | 368 000    |
| 221 Fenêtres                   | 35 000     |            |
| 230 Electricité                | 33 000     |            |
| 233 Lustrierie                 | 12 000     |            |
| 235 Informatique               | 7 000      |            |
| 237 Installations sécurité     | 6 000      |            |
| 240 Chauffage                  | 7 000      |            |
| 244 Ventilation                | 13 000     |            |
| 250 Sanitaires                 | 25 000     |            |
| 258 Cuisine                    | 45 000     |            |
| 271 Plâtrerie                  | 11 000     |            |
| 273 Menuiseries intérieures    | 37 000     |            |

|     |                                             |        |                |
|-----|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 281 | Revêtements sols                            | 10 000 |                |
| 281 | Carrelages, faïences                        | 8 000  |                |
| 283 | Faux plafonds                               | 18 000 |                |
| 285 | Peintures intérieures                       | 24 000 |                |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 299 | Expertise et désamiantage                   | 22 000 |                |
| 291 | Mandataire architecte                       | 53 000 |                |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 42 000         |
| 52  | Reproductions, documents                    | 3 000  |                |
| 58  | Divers et imprévus                          | 39 000 |                |
|     | Total HT                                    |        | <u>436 000</u> |

*Espace quartier des Pâquis – 6, rue Amat*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i>  | <i>Surface m²</i> |
|---------------------|-------------------|
| Grande salle        | 94,50             |
| Petite salle        | 46,00             |
| Bureau              | 8,50              |
| Hall avec vestiaire | 42,50             |
| Cuisine             | 14,50             |
| Sanitaires          | 11,50             |
| Réduit              | 4,00              |
| Circulation         | <u>14,00</u>      |
| Total               | 235,50            |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 39 000     |
| 112 Démolition                 | 39 000     |            |
| 2 <u>Bâtiments</u>             |            | 366 000    |
| 221 Fenêtres                   | 4 000      |            |
| 273 Stores                     | 7 000      |            |
| 230 Electricité                | 41 000     |            |
| 233 Lustrerie                  | 13 000     |            |
| 235 Informatique               | 7 000      |            |
| 237 Installations sécurité     | 5 000      |            |
| 240 Chauffage                  | 4 000      |            |
| 244 Ventilation                | 1 000      |            |
| 250 Sanitaires                 | 25 000     |            |
| 258 Cuisine                    | 45 000     |            |

|     |                                             |        |                |
|-----|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 271 | Plâtrerie                                   | 4 000  |                |
| 273 | Menuiseries intérieures                     | 25 000 |                |
| 281 | Revêtements sols                            | 33 000 |                |
| 281 | Carrelages, faïences                        | 11 000 |                |
| 283 | Faux plafonds                               | 35 000 |                |
| 285 | Peintures intérieures                       | 25 000 |                |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 299 | Expertise et désamiantage                   | 24 000 |                |
| 291 | Mandataire architecte                       | 55 000 |                |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 43 000         |
| 52  | Reproductions, documents                    | 3 000  |                |
| 58  | Divers et imprévus                          | 40 000 |                |
|     | Total HT                                    |        | <u>448 000</u> |

*Espace quartier de Plainpalais – 3, rue des Minoteries*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i> | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|--------------------|------------------------------|
| Grande salle       | 189,00                       |
| Petite salle       | 25,50                        |
| Bureau             | 20,50                        |
| Hall entrée        | 10,50                        |
| Cuisine            | 32,50                        |
| Vestiaire          | 14,00                        |
| Sanitaires         | 17,50                        |
| Réduit             | <u>17,00</u>                 |
| Total              | 326,50                       |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 47 000     |
| 112 Démolition                 | 47 000     |            |
| 2 <u>Bâtiments</u>             |            | 593 000    |
| 211 Maçonnerie                 | 40 000     |            |
| 221 Fenêtres                   | 32 000     |            |
| 224 Couverture                 | 6 000      |            |
| 273 Stores                     | 3 000      |            |
| 230 Electricité                | 49 000     |            |
| 233 Lustrerie                  | 15 000     |            |
| 235 Informatique               | 7 000      |            |
| 237 Installations sécurité     | 6 000      |            |



|     |                                             |        |                |
|-----|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 240 | Chauffage                                   | 17 000 |                |
| 244 | Ventilation                                 | 35 000 |                |
| 250 | Sanitaires                                  | 40 000 |                |
| 258 | Cuisine                                     | 45 000 |                |
| 271 | Plâtrerie                                   | 18 000 |                |
| 273 | Menuiseries intérieures                     | 35 000 |                |
| 281 | Revêtements sols                            | 44 000 |                |
| 281 | Carrelages, faïences                        | 20 000 |                |
| 283 | Faux plafonds                               | 33 000 |                |
| 285 | Peintures intérieures                       | 34 000 |                |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 299 | Expertise et désamiantage                   | 22 000 |                |
| 291 | Mandataire architecte                       | 87 000 |                |
| 292 | Honoraires ingénieurs                       | 3 000  |                |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 66 000         |
| 52  | Reproductions, documents                    | 3 000  |                |
| 58  | Divers et imprévus                          | 63 000 |                |
|     | Total HT                                    |        | <u>706 000</u> |

*Espace quartier de la Servette – 8, rue Hoffmann*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i> | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|--------------------|------------------------------|
| Grande salle       | 92,50                        |
| Cuisine            | 11,00                        |
| Sanitaires         | 6,50                         |
| Circulation        | 11,00                        |
| Total              | 121,00                       |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 30 000     |
| 112 Démolition                 | 30 000     |            |
| 2 <u>Bâtiments</u>             |            | 373 000    |
| 221 Fenêtres                   | 27 000     |            |
| 273 Stores                     | 7 000      |            |
| 230 Electricité                | 31 000     |            |
| 233 Lustrerie                  | 11 000     |            |
| 235 Informatique               | 7 000      |            |
| 237 Installations sécurité     | 6 000      |            |

|     |                                             |        |                |
|-----|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 240 | Chauffage                                   | 4 000  |                |
| 244 | Ventilation                                 | 7 000  |                |
| 250 | Sanitaires                                  | 20 000 |                |
| 258 | Cuisine                                     | 43 000 |                |
| 271 | Plâtrerie                                   | 12 000 |                |
| 272 | Portes métalliques                          | 5 000  |                |
| 273 | Menuiseries intérieures                     | 42 000 |                |
| 281 | Parquets, revêtements sols                  | 15 000 |                |
| 281 | Carrelages, faïences                        | 5 000  |                |
| 283 | Faux plafonds                               | 17 000 |                |
| 285 | Peintures intérieures                       | 34 000 |                |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 299 | Expertise et désamiantage                   | 23 000 |                |
| 291 | Mandataire architecte                       | 55 000 |                |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 43 000         |
| 52  | Reproductions, documents                    | 3 000  |                |
| 58  | Divers et imprévus                          | 40 000 |                |
|     | Total HT                                    |        | <u>446 000</u> |

*Espace quartier de Saint-Jean – 32, quai du Seujet*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i>      | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|-------------------------|------------------------------|
| Grande salle            | 251,00                       |
| Bureau 1                | 18,00                        |
| Cuisine                 | 16,00                        |
| Infirmierie comprenant: | 10,00                        |
| 1 hall                  |                              |
| Salle de soins          | 8,00                         |
| Bureau                  | 8,00                         |
| Réception               | 9,50                         |
| Salle de bains          | 4,50                         |
| Réduit                  | 2,50                         |
| Vestiaire               | 11,00                        |
| Sanitaires              | 21,00                        |
| Circulation             | <u>26,00</u>                 |
| Total                   | 385,50                       |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                 | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i> |
|--------------------------------|------------|------------|
| 1 <u>Travaux préparatoires</u> |            | 68 000     |
| 112 Démolition                 | 68 000     |            |

|     |                                             |        |                |
|-----|---------------------------------------------|--------|----------------|
| 2   | <u>Bâtiments</u>                            |        | 571 000        |
| 221 | Fenêtres                                    | 42 000 |                |
| 273 | Stores                                      | 4 000  |                |
| 230 | Electricité                                 | 61 000 |                |
| 233 | Lustrerie                                   | 22 000 |                |
| 235 | Informatique                                | 7 000  |                |
| 237 | Installations sécurité                      | 6 000  |                |
| 240 | Chauffage                                   | 14 000 |                |
| 244 | Ventilation                                 | 7 000  |                |
| 250 | Sanitaires                                  | 50 000 |                |
| 258 | Cuisine                                     | 37 000 |                |
| 271 | Plâtrerie                                   | 12 000 |                |
| 273 | Menuiseries intérieures                     | 65 000 |                |
| 281 | Revêtements sols                            | 42 000 |                |
| 281 | Carrelages, faïences                        | 17 000 |                |
| 283 | Faux plafonds                               | 48 000 |                |
| 285 | Peintures intérieures                       | 26 000 |                |
| 287 | Nettoyage                                   | 2 000  |                |
| 299 | Expertise et désamiantage                   | 22 000 |                |
| 291 | Mandataire architecte                       | 87 000 |                |
| 5   | <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |        | 66 000         |
| 52  | Reproductions, documents                    | 3 000  |                |
| 58  | Divers et imprévus                          | 63 000 |                |
|     | Total HT                                    |        | <u>705 000</u> |

*Espace quartier de Vieusseux – Vieusseux 8*

1) Surfaces

| <i>Désignation</i> | <i>Surface m<sup>2</sup></i> |
|--------------------|------------------------------|
| Grande salle       | 74,50                        |
| Bureau 1           | 22,50                        |
| Bureau 2 – atelier | 37,00                        |
| Bureau 3 – atelier | 37,00                        |
| Bureau 4 – atelier | 37,00                        |
| Cuisine            | 28,50                        |
| Sanitaires         | 4,00                         |
| Vestiaire          | 13,50                        |
| Total              | <u>254,00</u>                |

2) Coût travaux

| <i>Libellé</i>                                | <i>Fr.</i> | <i>Fr.</i>     |
|-----------------------------------------------|------------|----------------|
| 2 <u>Bâtiments</u>                            |            | 116 000        |
| 230 Electricité                               | 16 000     |                |
| 233 Lustrerie                                 | 15 000     |                |
| 235 Informatique                              | 7 000      |                |
| 237 Installations sécurité                    | 8 000      |                |
| 240 Chauffage                                 | 2 000      |                |
| 244 Ventilation                               | 1 000      |                |
| 273 Menuiseries intérieures                   | 11 000     |                |
| 276 Rideaux                                   | 14 000     |                |
| 285 Peintures intérieures                     | 40 000     |                |
| 287 Nettoyage                                 | 2 000      |                |
| 5 <u>Frais secondaires, comptes d'attente</u> |            | 13 000         |
| 52 Reproductions, documents                   | 2 000      |                |
| 58 Divers et imprévus                         | 11 000     |                |
| Total HT                                      |            | <u>129 000</u> |

*Récapitulation*

|                                                                                               |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Espace quartier aînés Champel – Tavan 5b                                                      | 207 000          |
| Espace quartier aînés Eaux-Vives – Montchoisy 46                                              | 420 000          |
| Espace quartier aînés Grottes – Grand-Pré 9                                                   | 158 000          |
| Espace quartier aînés Jonction – Michel-Simon 7                                               | 436 000          |
| Espace quartier aînés Pâquis – Amat 6                                                         | 448 000          |
| Espace quartier aînés – Minoteries 3                                                          | 706 000          |
| Espace quartier aînés Asters – Hoffmann 8                                                     | 446 000          |
| Espace quartier aînés Saint-Jean – Seujet 32                                                  | 705 000          |
| Espace quartier aînés Vieussieux – Vieusseux 8                                                | <u>129 000</u>   |
| Coût total de la construction HT                                                              | 3 655 000        |
| Taxe sur la valeur ajoutée (TVA) 8%                                                           | <u>292 400</u>   |
| Coût total de la construction TTC                                                             | 3 947 400        |
| <u>Frais administratifs et financiers</u>                                                     |                  |
| Prestation du personnel pour les investissements<br>(5% du coût total de la construction TTC) | 197 370          |
| Intérêts intercalaires $\frac{4\,144\,770 \times 42 \times 3,25}{2 \times 12 \times 100}$     | 235 734          |
| Coût général de l'opération TTC                                                               | <u>4 380 504</u> |
| Total du crédit demandé                                                                       | <u>4 381 000</u> |

### **Validité des coûts**

Les prix indiqués dans le chapitre «Estimation des coûts» sont ceux du mois de novembre 2010 et ne comprennent aucune variation.

### **Valeurs statistiques**

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Surfaces cumulées de tous les espaces quartier             | 2259 m <sup>2</sup>        |
| Prix au m <sup>2</sup> : 4 381 000 / 2259 m <sup>2</sup> = | 1939 francs/m <sup>2</sup> |

### **Autorisations de construire**

Les espaces quartier subissant des modifications importantes et notamment typologiques devront faire l'objet d'une requête en autorisation de construire.

### **Délais**

Le délai référendaire écoulé, les travaux pourront démarrer six mois après le vote du Conseil municipal et dureront trente-six mois. La date de mise en exploitation prévisionnelle, qui se fera de manière échelonnée, est prévue pour l'automne 2015.

### **Référence au 6<sup>e</sup> plan financier d'investissement**

Cet objet est prévu sous le numéro 063.016.00 du 6<sup>e</sup> plan financier d'investissement 2011-2022 pour un montant de 4 500 000 francs.

### **Budget prévisionnel d'exploitation et charge financière**

Ce crédit portant sur la rénovation de locaux n'implique aucuns frais de fonctionnement supplémentaires, les activités y étant déployées depuis de nombreuses années. Ces frais, à charge du Service social, s'élèvent à 843 609 francs, répartis comme suit:

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| Mise à disposition de locaux (subvention) | 595 897 |
| Location annuelle à des tiers             | 171 807 |
| Charges (eau 3500 – électricité 3000)     | 6 500   |
| Nettoyages                                | 69 405  |

La charge financière annuelle sur 4 381 000 francs comprenant les intérêts au taux de 2,75% et l'amortissement au moyen de 10 annuités sera de 507 060 francs.

## **Gestion financière, maîtrise de l'ouvrage et maîtrise de l'œuvre**

Le service gestionnaire du crédit de construction est le Service des bâtiments. Le service bénéficiaire du crédit est le Service social de la Ville de Genève.

### **Arrêté II: mobilier, matériel et signalétique**

Ce crédit comprend:

- le mobilier: chaises, tables, armoires, fauteuils, étagères, lampadaires, porte-manteaux, porte-parapluies, lampadaires;
- les accessoires de cuisine;
- le matériel d'exposition: présentoirs, tableaux, panneaux d'affichage, vitrines;
- le matériel de W.-C.;
- les cloisons mobiles et paravents;
- l'équipement de sonorisation;
- la signalétique des locaux.

### **Budget mobilier et signalétique**

| <i>Libellé</i>                             | <i>Unité</i> | <i>Quantité</i> | <i>Prix unitaire</i> | <i>Total arrondi</i> |
|--------------------------------------------|--------------|-----------------|----------------------|----------------------|
| Mobilier et accessoires                    | gl           | 1               | 708 277,60           | 708 500              |
| Signalétique                               | gl           | 1               | 30 862,00            | 31 000               |
| Coût total du mobilier et signalétique HT  |              |                 |                      | 739 500              |
| Taxe sur la valeur ajoutée (TVA) 8%        |              |                 |                      | 59 200               |
| Coût total du mobilier et signalétique TTC |              |                 |                      | 798 700              |
| Total du crédit demandé                    |              |                 |                      | <u>799 000</u>       |

### **Validité des coûts**

Les prix indiqués dans le chapitre «Estimation des coûts» sont ceux du mois de novembre 2010 et ne comprennent aucune variation.

### **Référence au 6<sup>e</sup> plan financier d'investissement**

Cet objet ne figure pas au 6<sup>e</sup> plan financier d'investissement 2011-2022.

### **Budget prévisionnel d'exploitation et charge financière**

La charge financière annuelle sur 799 000 francs comprenant les intérêts au taux de 2,75% et l'amortissement au moyen de 8 annuités sera de 112 630 francs.

### **Gestion financière, maîtrise de l'ouvrage et maîtrise de l'œuvre**

Le service gestionnaire du crédit de mobilier est la Centrale municipale d'achat et d'impression. Le service bénéficiaire du crédit est le Service social de la Ville de Genève.

Au bénéfice de ces explications, nous vous invitons, Mesdames et Messieurs les conseillers, à approuver les projets d'arrêtés ci-après:

#### *PROJET D'ARRÊTÉ I*

LE CONSEIL MUNICIPAL,

vu l'article 30, alinéa 1, lettres e) et m), de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

sur proposition du Conseil administratif,

*arrête:*

*Article premier.* – Il est ouvert au Conseil administratif un crédit de 4 381 000 francs destiné à des travaux de rénovation de neuf espaces de quartier à l'intention des aînés,

*Art. 2.* – Au besoin, il sera provisoirement pourvu à la dépense prévue à l'article premier au moyen d'emprunts à court terme à émettre au nom de la Ville de Genève, à concurrence de 4 381 000 francs.

*Art. 3.* – La dépense prévue à l'article premier sera inscrite à l'actif du bilan de la Ville de Genève, dans le patrimoine administratif, et amortie au moyen de 10 annuités qui figureront au budget de la Ville de Genève de 2013 à 2022.

#### *PROJET D'ARRÊTÉ II*

LE CONSEIL MUNICIPAL,

vu l'article 30, alinéa 1, lettres e) et m), de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984;

sur proposition du Conseil administratif,

*arrête:*

*Article premier.* – Il est ouvert au Conseil administratif un crédit de 799 000 francs destiné au mobilier, au matériel et à la signalétique des espaces de quartier à l'intention des aînés.

*Art. 2.* – Au besoin, il sera provisoirement pourvu à la dépense prévue à l'article premier au moyen d'emprunts à court terme à émettre au nom de la Ville de Genève, à concurrence de 799 000 francs.

*Art. 3.* – La dépense prévue à l'article premier sera inscrite à l'actif du bilan de la Ville de Genève, dans le patrimoine administratif, et amortie au moyen de 8 annuités qui figureront au budget de la Ville de Genève de 2013 à 2020.